SII 17.492: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 492. (A.R. No. 461 of 1904.) VĒDĀRAṆYAM, TIRUTTURAIPPUNDI TALUK, TANJORE DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0492

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0492.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

On a pillar in the *maṇḍapa* in front of the Tyāgarāja shrine in the Vēdāraṇyēśvara temple.

Rājarāja I. Year 16, day 36: 1000 A.D.

This records that *Rājarājavājya*(for *vādya*)*mārāyar* enquired into the previous cash endowments to the temple and provided for an endowment of 10 *kāśu* for bathing the god with 108 *kalaśas* on the day of Śadaiyam, the birth-day asterism of the king.

Edition

〈1〉 [6+]〈2〉 [3+] vaḷar Ūḻiyuḷ〈3〉ḷellāyāṇṭuntoḻu〈4〉takai viḷaṅkum yāṇṭe〈5〉 (ceḻi-yarai)t tecukoḷ〈6〉 (ko I)rācarācakecaripaṉma〈7〉ṟku yāṇṭu 10 6 Āvatu (ṉāḷ)〈8〉 (3 10 6) Irācarā〈ca〉vā**jya**mārā(ya)〈r〉〈9〉 tirumaṟaikkāṭṭup paṭṭar〈10〉 Ampalattey (Iruntu)pa〈11〉(ṇi) [3+] (v)ela [2+] ḷaiyaro ma〈12〉maiñcuk koṇṭu Eṅkaḷ〈13〉muṉpu

tiruma〈r̲ai〉kkāṭṭuṭaiyār〈k〉ku〈14〉 Iṟittu varum Akkam [1+] tta〈15〉māka Eṉṟu viṉava [5+]〈16〉 r̲r̲a Irupattunālakkam (Iṟu)〈17〉ttu varutum Eṉṉa Itaṉ〈18〉mel par̲r̲u pārttu [4+]〈19〉 taṅkaḷicaiviṉāl Āṇṭu〈20〉varai Iṭuvatāka Irācarācavā〈21〉**jya**mārāyar Er̲r̲iṉa kācu 10 Ik〈22〉kācu pattuṅ koṇṭu rā**jarāja**〈23〉tevar tirunāḷ cataiyatti〈24〉ṉāṉṟi tirunā〈25〉ḷtoṟum nūṟṟeṭṭu ka〈26〉laica māṭiyaruḷa tevakaṉ〈27〉mikaḷum kirāma kiḻava〈r〉kaḷum〈28〉 kaṇ{k}kāṇiyum **śrīkāryya**〈29〉m Ārāyvar kaṇkāṇi [4+]〈30〉 kum veṇṭum vicam Iṭṭu〈31〉cantirātittaval **sna**{na}pa〈32〉ṉañ ceya Itu **panmāhe**〈33〉**śva**ra ra**kṣai** [||]

Commentary

〈10〉 *Ampalattey*. This hall (*ambalam*) stated to have been built by a Bhaṭṭar of Tirumr̲aikkāḍu is probably the same as the one referred to in No. 466 above.

Bibliography

Digital edition of SII 17.492 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 203, item 492.